

پنجشنبه - ۲۹ کانون ثانی ۱۳۲۴

محرطام

MOUHIT
Illustration Hebdomadaire

مؤسسه‌ری : فائو صبری ، عبیداه اسعد

مدیر و سر محرری :

فائو صبری

اداره خانه‌سی :

یکی پوسته خانه آرقه سنده اسکی ضبطیه سواقعه
۲ نومرونی دائره مخصوصه در :

شرائط اشترا :

در سعادته سنده لکی ۱۰۸ ، آتی آیلی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه یشین استیفا اولنور

نسخه‌سی : ۲ غروش

معاونین تحریریه‌سی :

ملکتوزک وجود طریقه افتخار ایندیکی مشاهیر
محرریندن مرکبدر

شرائط اشترا :

ولایتده سنده لکی ۱۲۰ ، آتی آیلی ۶۰
غروشدر . ممالک اجنیه اینیون سنده لک ۲۶ ،
آتی آیلی ۱۴ فراقدر .

Directeur et rédacteur en chef :

FAIK SABRI BEY

Bureaux : Rue Eski Zapitié, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

نومرو: ۱۴ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی ، ادبی ، علمی ، فلسفی رسمی غزته در جلد: ۱



دولتو نجابانو مجید افندی حضرتلری

S. A. MÉDJID EFFENDI



کرید — قندهی مناظرندن : یکی جامع جاده‌ی
Une rue à « La Cannée »

مشو شعر

زهر حقیقت

— قارداشم م. رونه —

خیال ... خیال ... زوالی بشرک آلام
حیاتیدن، غنایم اجتماعیون متولد اندلری،
نالشرینی غشی آور بر هوای مغفل اینجده
اسکات ایدن، هر دقیقه بر آزدها قوت روحی
غیب ایدن معزز امیدله، ناکهان بر ضربه
عنیف حقیقت ایله تارمار ایدلش مقدس املره
برتماس لطفکار ایله بخش حیات ایلین و بوجه
ایلہ بی چاره قلب بشری سکر آور برکھواره
تسلیم و نواز شده — ولو که بر مدت موقته ایچون
اولسون — مسعودانه دیکلن برن خیال ... !

اگر سن اولماسه یدک، ای خیال نوشین،
بن ناصیل بو خشین حیاتک، بو بی انصاف
حقیقتک قهار ضربه لرینه مقاومت ایدردم ...
منقرض امیدلرمه، مضحمل املرمه یکدن رشاشه
حیات سرب سنک جناح حایه کار تسلیمت
اولماسه یدی بن ناصیل یاشاردم ... سنسر،
امیدسز، املسز، کونشسر ناصیل یاشاردم،
یاریم، ناصیل ؟ ...

ای خیال لطفکار ! ... بیلسه ک سنی نه قدر
— سو بور و نه قدر تقدیس ایدبورم ... اگر سن
اولماسه ک — مغفل اولدیغنی سیدیکم حاله —
اگر سنک پرامل وعدلرک، امید نواز تشویق لکرک
اولماسه بن قابل دیکل یاشایه مرزم ... جانمی

سکا، الی الابد سکا مدیونم ...

ای خیال جان بخش ! ... سکا دایما بو بوک
بر احتیاج وار ... خصوصیه حیات ملیه
واجتماعیه عائد سیاه حقیقتلرک عنیف ضربه لر یله
بی تاب ملال قالدیم زمانلرده سکا اولان احتیاج
دها شدیددر ... سفیل، مشوم بر ضربه
حقیقت بی زبون و سرگون ایلر ایکن ... الیم،
تابسوز بر جریحه حیات مغموم و یتیم قلبی
قنادیرکن سنک بروالده شفقتیه بن ایچون دایما
کشاده اولان سحرشپال نواز شکارینه بیلسه ک
ناصیل بر تلاشله آتیلرم ... برصی شیرخوار
سینه زمین مادره، بر عاشق وفاکار آغوش یار
ناز پروره، مهور دالغلهل آراسنده پنجه موته
تسلیم جان ایدن بر بی چاره کنارسلامته ناصیل



کرید — قندهی مناظرندن : لیمات قله طرندن کورونیشی
Une vue à « La Cannée »

برتهالکله آتیلرسه بن ده سنک شپال شیداکارینه
اویله بر تلاشله آتیلریم ... اووقت سنک نظر —
رباقوس قزح لر، شغف افزا چیچکلره مزین ...
معزز املر، و نکارنک امیدلره مجهز شپال
شعر آمیزک، بر غضب و اندیشناک، حقیقتک
حالات شیدیه سنه قارش بی، بو ناچیز حیاتی
مدافعه ایتمک باشلار ... حقیقت حال « تعرضه »
سن حال مدافعه ده، ایچیه حرب ایدرسکر ...
بو حرب ایشاندنه بعضاً غلبه امیدلرینی و یرده چک
بر صورتده متانت و موفقیت کوسزرسکر ...
آه، بو آنده بیلسه ک، ای خیال فداکار، سر مست
غرور و سعادت، ناصیل آوونورم ... آرتیق
اویله بر آن کایرک، اوح، اویله بر آن کایرک
سن بو حقیر موجودیم هیچلکدن قورناریر ...
بی میل معالی اولان قلبه برابر باشقه برجهان
معالیاتک اثیری شفق لره مزین یتیم بولوط لرینه
قدر یوکسلدیرسکر ... بی اویله آوونور، اویله
اویلا لارسکر، بر دقیقه اینجده بوتون هیچلکی،
زوالی حیاتک، بوتون محرومیت و مقهوریتلرینی
اونوتیور، مسعود و فرح کام، بالای آسمانه
دوغرو بال کشای طیران اولبورم، صانیرم ...
بر حاله که آرتیق حیاتدن، بو سفیل و ظالم
حیاتدن، بو ذلیل و پخلی حیاتدن هیچ بر جریحه
آلمه جفمه، اوحساس و شکسته قلبمک هیچ بر
ناخن حقیقت ایله قنایه جفته امین اولورم ...
آه بکا، حیاتی هیچلکدن قورنارارق بویله
تزیه و ممتاز دقیقه لر یاشاتدیغک ایچون،
ای خیال وفاکار، بن سکا ناصیل مقتون، بن سکا
ناصیل مدیون اولیمه ؟، اوح، بو دقیقه لر ...



ادرنه ده مانور در — بحار به ترتیبی اوزره اخذ وضع ایلمش اولان بر سر ع آتشلی طوب ایله جیخاه ع به سنک اوکن کوروشی
Les manœuvres militaires à Andrinople

بوتون بر حیات ، بر ابدیت قدر امتداد
ایستمدی ، نه اولوردی ، یاربم ؟ ضربه عتف
حیاتله بردها لر زده دار تأثر اولماق زحرا به حقیقی
بردها نوش ایتمک ایچون ، ای خیال تریم ،
درجه کافیده قوتک اولسیدی نه اولوردی ؟ ...
هیات ! ... حقیقت او قدر قوتله ، او قدر
سلاحله ، او قدر زهره له مجزه که سن ، ای زوالی
خیال بی مجال ، سن بوتون بو مبادی هجومله ،
صولتله تاب آور اولامیرق الک نهایت اعلان
مغلویت ایدرسک ... ایسته اوزمان بن ، عاجز
و مقهور بن ، غالب بر دوله مغلوب طرفسدن
ناچار تسلیم ایدیلن بر ملک مغنومیت بیتانه -
سیله ، مایوس و نالان ، زمین احقریت
واسفلیته ازیلیرم ... او آمده حقیقت ، بوتون بر
فوران غیظ و غضبه ، اویله شدید حمله لرله بکا
هجوم ایدرکه سنک او املا ، امیدله ، جیجکلرله
منور شهاب شعر آمیزندن حزین بر نظره
استمداد ایله معاونت بکلام ...

فقط افسوس که ... سن ، ای خیال شکسته ،
سسن بو حردن ، بو جدال دن او قدر بی تاب
وزبون ، او قدر مقهور و سرنگون قایلرسک که
اردوسی مضمحل اولمش بر باش قوماندان عجز
و قوتورله قیوراین ، بی مدافعه ایتک ایچون
کندکده جزئی بر قوت بیه حس ایدم رسک ...
آه ایسته او وقت بن ، ای خیال مرده ... ای
شهاب شکسته ، او وقت بن یقیم و قاهر بر متروکیتله
« زهر حقیقت » که آتشین جرعلری ایچرک
قطره قطره اولورم ! ...
۱۳۱۸ : کانون نانی

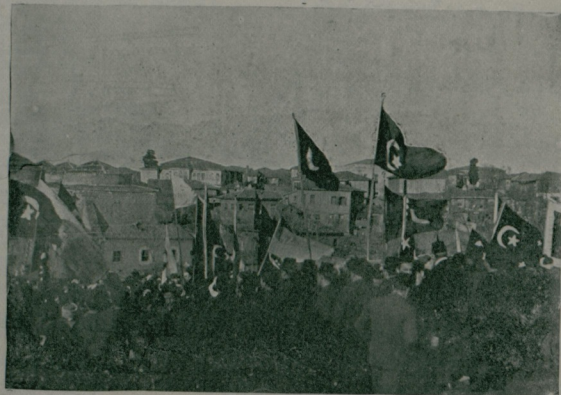
رائف نجدت

صباوت

هپسبس .. و بوسیلرده ترسملری اولمش ؟
بر اسکی خیال .. صانکه اورؤیاده کوروش
برچهره یه بکرم ؟ بی بعضاً کلبر اوقشار .
اونش سنه اول آداتک صاف و معطر
چامقلری آلتنده ضعیف ، خسته و آتینق
اوج درت سنه تک صیف و بهارنده بولاق
فیضیه بتشمش بوکوچک ناه داداسیله ،
بعضاده کوچوک مرکبه بخش لالاسیله
چامقلده کز ، کون پانیورکن اوکلردی ؟
خسته بدی چوچق چامده کز پسین دلتیردی ..
خسته بدی چوچوق ، بلکه امیدسزدی زوالی ..
برلیکه امیدیه اوچاملرده یاشاردی .

§

اقدام ؛ صادی ، مور قیرمزی سیسلرده اولورکن
بر پوسه اوچار اوضه ملککده کیزندن ..



کلیولیده کریدک یونانستانه الحاق شایهسته قارشو متینغ
Miting contre l'annexion de la Crète à la Grèce à Gallipoli

اشیاده علیل بر شب نیم دانه می تفر ،
قودقار و اوچار سینة مغریده کی توالر ...
هنوز بدی بیل صاجرلک اوسته فانی
بر تاج سعادت پکیرن طفل خیالی :
یورغون و قیزارمش ؛ قوشارق چنبیری اوکنده
چامقلر ایچندن کلرک بر او اوکنده
دورمشیدی ؛ غروبک اوکابر بوسه یه بکزر
آنوارینه باقش ، و دوشونشدی بو رنک
نردن بویانیر ، کیم بو یو بورق قارشیه باق ، باق
برباغی آجیلش صانیله ! برشب آشواق .

§

آرتیق بیلیرم بیده نه سپس واره نه ده شین ؛
نام اونسنه اولی چوچقلرم ایسته :
برزهره حسن عمر بهارنده آجیلش ،
قوغلاقش ، او بولش و سولیش ، یاشاتیش !
برشعر صباوت که ایدر حسی کریان ،
برشام خیالیه بابار برشب هجران ..
عمرم او خیالک ید نازنده او بونحاق ،
عمرم او خیالک بوکون بنده او آتینق
— رؤیا کورولورمش کی رفاق بعیده
مهتاب آجیبورکن یه بر رف خنده —
بر موقع رؤیتده دوران برکوچوک قیزه
یاخودکه خیال دولاشان قومی وایسیز
چوللرده حیاته له مشافه خلجاندر ..
هرحسه شفته اون براب اوزالتیر ! ..
حیدر پاشا — شباط — ۱۳۲۰

تسین ناهید

